



Libretto di Istruzioni (IT)

Instruction booklet (EN)

كتيب التعليمات (AR)

Mode d'emploi (FR)

Bedienungsanleitung (DE)

Instruktionsvejledning (DA)

Manual de instrucciones (ES)

Instrukcja (PL)

Manual de Instruções (PT)

Instructiehandleiding (NL)

Bruksanvisning (NO)

Руководство по эксплуатации (RU)

Instruktionshandbo (SE)

Ohjekirja (FI)

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!**

### **УСТАНОВКА**

- **Перед установкой и/или использованием вытяжки, внимательно прочитайте инструкции.**
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный в результате неправильной или не соответствующей общепринятым правилам установки.
- • Рекомендуется, чтобы все операции по установке и наладке выполнялись квалифицированным персоналом.
- После извлечения вытяжки из упаковки, проверьте ее целостность. Если изделие повреждено, не пользуйтесь им и обратитесь в сеть технического обслуживания «Smeg».
- Перед выполнением каких-либо подключений, убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на этикетке со спецификациями, которая расположена внутри устройства.
- В случае приборов класса I необходимо убедиться, что домашняя электрическая сеть обеспечивает правильное заземление.
- Минимальное расстояние между нижней поверхностью вытяжки и варочной поверхностью должно составлять не менее 650 мм.
- Всасываемый воздух не должен отводиться в канал, используемый для выпуска дымов от устройств, которые работают на газу или на другом топливе.
- Необходимо подсоединить выход всасываемого воздуха вытяжки к дымоходу подходящего внутреннего диаметра, не менее 120 мм.
- Когда вытяжка или работающие на газу устройства используются одновременно, должна быть предусмотрена соответствующая аэрация помещения.
- Если кабель электропитания поврежден, необходимо его заменить. Для этого следует обращаться к изготовителю, в его службу технической поддержки или поручить это работнику со схожей квалификацией, во избежание любого рода риска.
- Соблюдайте требования законодательства в отношении выпуска отводимого воздуха при всасывающем функционировании вытяжки.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Не выполняйте варку или жарку таким образом, чтобы образовывалось сильное открытое пламя, которое может быть подхвачено работающей вытяжкой, провоцируя пожар.
- Под кухонной вытяжкой запрещено фламбирование: опасность пожара.

- Вытяжкой могут пользоваться дети младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица, не имеющие опыта или необходимых знаний, при условии, что они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию прибором и осознают связанные с этим опасности.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с прибором
- **ВНИМАНИЕ!** Доступные части могут нагреваться до высокой температуры при использовании варочных приспособлений.

#### **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или чистке, отключите устройство от электрического питания.
- Выполняйте тщательное и своевременное техническое обслуживание фильтров, придерживаясь графика, рекомендованного производителем.
- Для чистки поверхностей вытяжки достаточно использовать влажную ветошь и нейтральное жидкое моющее средство.
- Очистку и техобслуживание, возлагающиеся на пользователя, не должны выполнять дети без присмотра взрослых;
- **В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.**

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

- Данное устройство спроектировано для использования в качестве **ВСАСЫВАЮЩЕЙ** (вывод воздуха наружу) или **ФИЛЬТРУЮЩЕЙ** (рециркуляция воздуха в помещении) вытяжки.
- **ВАРИАНТ С АСПИРАЦИЕЙ:** Для получения версии всасывающей вытяжки, подключите входное отверстие двигателя, с помощью гибкой или жесткой трубы подходящего внутреннего диаметра, не менее 120 мм, к наружному выводу паров и запахов.  
Примечание. Снимите возможные антизапаховые фильтры на активированном угле.
- **ВАРИАНТ С ФИЛЬТРАЦИЕЙ:** В случае отсутствия возможности вывода дымов наружу, можно использовать фильтрующую версию вытяжки. В такой версии воздух и пары очищаются антизапаховыми фильтрами на активированном угле и возвращаются в пространство с помощью боковых решеток аэрации вентиляционной трубы.  
Примечание. Использование фильтрующей версии вытяжки может увеличить воспринимаемый уровень шума.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ:

Вытяжка поставляется со всеми комплектующими, необходимыми для установки. Минимальное расстояние между нижней поверхностью вытяжки и варочной поверхностью должно составлять не менее 650 мм (Рис. 1). Если входное отверстие двигателя оснащено невозвратным клапаном дыма, убедитесь, что он может свободно открываться и закрываться.

Для простоты установки рекомендуется следовать операциям, которые изложены ниже:

- 1) Отцентрировать вытяжку относительно варочной поверхности.
- 2) В зависимости от модели вытяжки предусмотрены разные способы установки. Найти собственную систему крепления среди следующих:
  - а) 2 выровнивающих крюка с креплением на клиновые анкеры в комплекте (Рис. 2).
  - б) Выровнивающий задний кронштейн с креплением на клиновые анкеры в комплекте (Рис. 3).
  - с) Для моделей островного типа, см. специальное приложение по установке.

Примечание. Системы крепления а) и б) размещаются сзади вытяжки в отверстиях L1 (Рис. 5).

- 3) Снять антижировые фильтры, приставить вытяжку к стене и разметить положение отверстий под соответствующее крепление.
- 4) Снять вытяжку со стены и просверлить два предварительно размеченных отверстия
- 5) Установить систему крепления на стену, затягивая клиновый анкер
- 6) Наметить на стене места отверстий L2 для надежного крепления анкеров в отверстиях. (анкеры в комплекте)
- 7) Снять вытяжку со стены и просверлить два предварительно размеченных отверстия
- 8) Надежно закрепить вытяжку, затягивая до конца оба расширяющихся винта L2

### СИСТЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВОЗДУХА:

**Вариант с АСПИРАЦИЕЙ ВОЗДУХА:** Подсоединить к выходу входного отверстия двигателя выпускной канал дымоов с внутренним диаметром D.150 мм. Выпускной канал должен иметь диаметр не менее 120 мм.

**Внимание, если вытяжка оснащена фильтром на активированном угле, его следует снять (см. стр. 8)**

### Отступление для Германии:

При одновременной работе в помещении кухонной вытяжки и других приборов, работающих на источнике энергии, отличном от электроэнергии, отрицательное давление внутри помещения не должно превышать 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар).

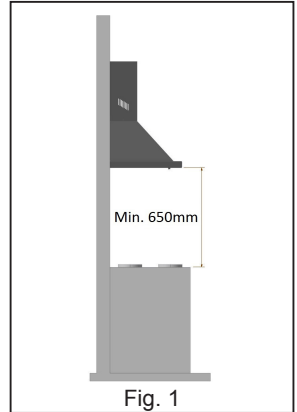


Fig. 1

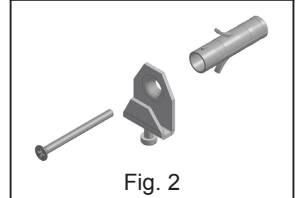


Fig. 2

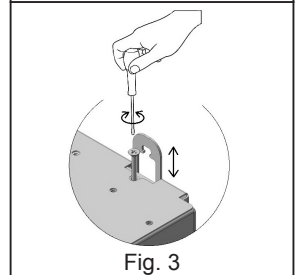


Fig. 3

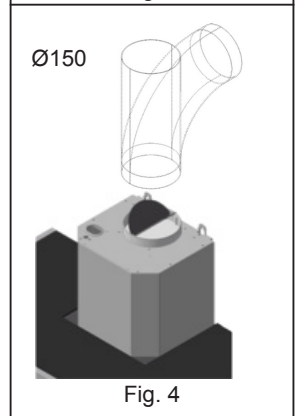


Fig. 4

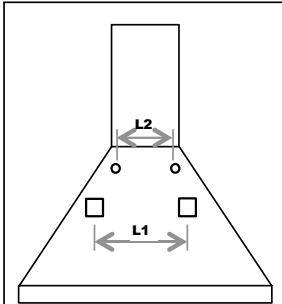


Fig. 5

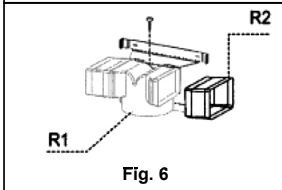


Fig. 6

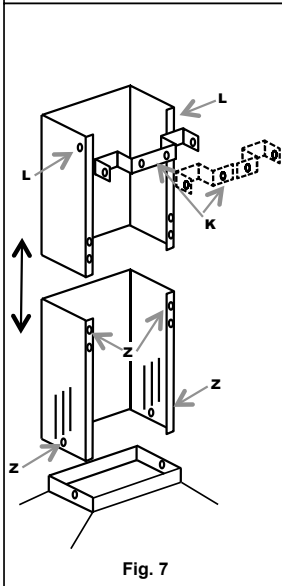


Fig. 7

### Вариант с ФИЛЬТРАЦИЕЙ ВОЗДУХА:

Оставить свободным входное отверстие двигателя. Установить фильтры на активированном угле, как показано на стр. 8.

Если вытяжка не оснащена фильтром на активированном угле, необходимо приобрести его отдельно в ближайшем авторизованном центре «Smeg».

Для некоторых моделей серийно предусмотрен набор переходников (Рис. 6) для крепления на стену посредством клиновых анкеров на подходящей высоте для направления потока воздуха в соответствии с отверстиями вентиляционной трубы. Вставить сбоку удлинители R2 на переходник R1. Подсоединить переходник R1 к выходу из корпуса вытяжки при помощи трубы диаметром D.150 мм.

- **МОНТАЖ ДЫМОХОДОВ (Рис. 7):**

Расположить кронштейн дымохода, состоящий из одной или двух деталей (K) в желаемой крайней верхней точке. Разметить два отверстия на стене для крепления кронштейна. Просверлить отверстия и закрепить кронштейн клиновыми анкерами из комплекта.

Аккуратно расположить набор вентиляционных труб над вытяжкой. Закрепить нижнюю вентиляционную трубу винтами Z к вытяжке. Внимательно протянуть верхнюю вентиляционную трубу до верхнего придела.

Закрепить с помощью винтов L верхнюю вентиляционную трубу к кронштейну вентиляционной трубы K.

- **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

Рекомендуется выполнение операции по электрическому подключению квалифицированным установщиком.

В случае прямого электрического подключения к сети, между устройством и сетью необходимо предусмотреть двухполюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим стандартам.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

### БЛОК УПРАВЛЕНИЯ:

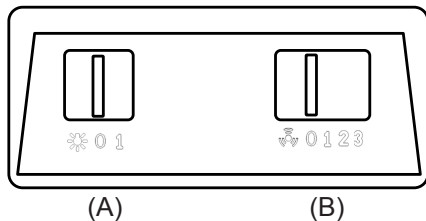
Для оптимального и эффективного пользования изделием, рекомендуется включать вытяжку за несколько минут до начала приготовления еды и продлевать ее работу еще на 15 мин после окончания приготовления или же до полного выведения пара и запахов. Для включения вытяжки, следует определить тип управления вытяжки и следовать соответствующим указаниям:

#### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ:

- Переключатель (А) ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) подсветки
- Переключатель (В) на четыре положения:

0 Пол. 0: Выкл. мотор

1 2 3 Пол. 1/2/3: Вкл./Регулировка скорости

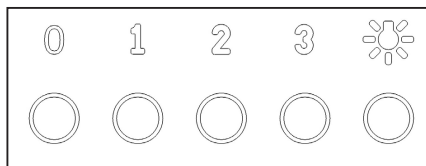


#### ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКАЯ КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ:

Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) подсветки

0 Кнопка OFF (ВЫКЛ) мотора

1 2 3 Кнопка включения/регулировки скорости вытяжки



#### КРУГЛЫЕ РУЧКИ:

- Ручка (А): ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) подсветки (0-1)

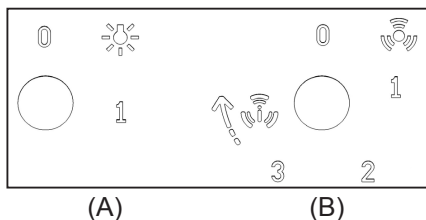
- Ручка (В):

0 Положение OFF (ВЫКЛ) мотора

1 2 3 Положение включения/Регулировка скорости вытяжки

Активация интенсивного режима вытяжки

Функция интенсивного режима вытяжки с установленным временем срабатывания



Функция интенсивного режима вытяжки с установленным временем срабатывания - это ограниченный временем режим работы, в течение которого вытяжка развивает максимальную производительность. Активация интенсивного режима вытяжки происходит вращением ручки (В) по часовой стрелке из положения 3. При активации режима интенсивной скорости, по прошествии установленного времени, ручка автоматически возвращается в положение 3. Интенсивная скорость может быть отключена поворотом ручки (В) против часовой стрелки. По истечении установленного времени работы в интенсивном режиме, по умолчанию восстанавливается третья скорость.

## ЕМКОСТНАЯ КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ 2 DIGIT НА 10 КНОПОК:



Кнопка	Функция	Дисплей
A	Включает / выключает мотор всасывания.	Отображает заданную скорость
B	Понижает скорость работы	Отображает заданную скорость
C	Повышает скорость работы.	Отображает заданную скорость
D	Активирует интенсивную скорость из любой скорости, также из состояния выключенного мотора; эта скорость работает по времени, по истечении которого система возвращается на скорость, установленную ранее. Справляется с большим количеством дымов при жарке. При удерживании кнопки нажатой около 5 секунд, если все нагрузки выключены (мотор + подсветка), активируется / деактивируется блокировка кнопочной панели.	Полупеременно отображает HI  «- -» Блокировка кнопочной панели активирована
E	Функция 24Н Активирует двигатель на первой скорости и позволяет выполнение 10 минутного всасывания каждый час. Удерживая кнопку нажатой около 5 секунд, если все нагрузки выключены (мотор + подсветка), при нажатии кнопки «B» во время действия анимации активируется / деактивируется аварийный сигнал фильтров с активированным углем.	Отображает цифру <b>24</b> , точка справа внизу мигает один раз в секунду, пока двигатель работает. Отключается при нажатии кнопки.  В течении 5 секунд отображает вращающуюся анимацию. При активации «EF» мигает два раза. При деактивации «EF» мигает один раз.
F	<b>Функция «Задержка»</b> Активирует автоматическое выключение с задержкой 30 мин. Используется для полного удаления остаточных запахов. Активируется из любого положения, деактивируется нажатием кнопки или выключением мотора.	Отображает скорость работы, точка справа внизу мигает
G	При включенном аварийном сигнале фильтров, нажатием кнопки в течение 3 секунд активируется сброс аварийного сигнала.	По завершении процедуры, выключается ранее отображаемый аварийный сигнал: FF сигнализирует о необходимости промыть антижировые металлические фильтры. Сигнал срабатывает после 100 часов фактической работы. EF сигнализирует о необходимости замены фильтров на активированном угле и промывки антижировых металлических фильтров. Тревога срабатывает после 200 часов фактической работы вытяжки.
H	Понижает циклически интенсивность подсветки при каждом нажатии кнопки.	
I	Включает и выключает систему подсветки с максимальной интенсивностью.	
L	Повышает циклически интенсивность подсветки при каждом нажатии кнопки.	

Кнопка блокировки клавиатуры: можно заблокировать кнопочную панель, например, для проведения чистки стеклянной поверхности, когда мотор и подсветка вытяжки выключены. Удерживая нажатой 5 секунд кнопку D, можно активировать или деактивировать блокировку клавиатуры, что всегда подтверждается наличием сигнала:

«- -» Блокировка клавиатуры активирована.

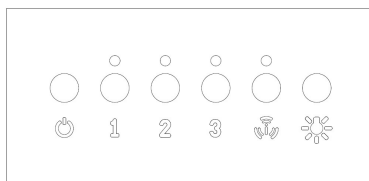
## ЕМКОСТНАЯ КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ 1 DIGIT:



КНОПКА	ФУНКЦИЯ	ДИСПЛЕЙ
A	Включает/Выключает мотор аспирации.	Отображает заданную скорость
B	Понижает скорость работы	Отображает заданную скорость
C	Повышает скорость работы	Отображает заданную скорость
D	Включает и выключает систему подсветки	
F	Активирует автоматическое выключение с задержкой 15 мин.	Мерцающий дисплей

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ SOFT TOUCH:

- Кнопка OFF (ВЫКЛ) мотора/Сброс фильтров
- Кнопка включения/регулировки скорости вытяжки
- Включение временного интенсивного режима работы
- Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) подсветки



Функция временной интенсивной работы - это ограниченный временем режим работы, в течение которого вытяжка развивает максимальную производительность.

Активация функции отображается миганием LED-лампы, расположенной в соответствии с кнопкой. По истечении времени интенсивной скорости, по умолчанию восстанавливается третья скорость.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ:

- **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ С УСТАНОВЛЕННЫМ ВРЕМЕНЕМ СРАБАТЫВАНИЯ:** Нажимая одну из кнопок скорости двигателя (2-3) дважды, активируется функция «Автоматического выключения по времени», которая выключает как подсветку, так и вытяжку по прошествии 10 мин. Активация данной функции подтверждается миганием светодиода над нажатой кнопкой.

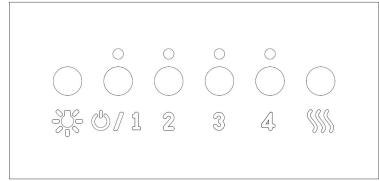
- **ОПОВЕЩЕНИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ОЧИСТКИ ФИЛЬТРОВ:** Одновременное мигание 4-х светодиодов, (запрограммировано срабатывание каждые 200 ч. работы), указывает пользователю на необходимость очистить/заменить фильтры.

Нажатием кнопки OFF (ВЫКЛ) можно перезапустить подсчет 200 часов. Примечание.

Случайное нажатие кнопки OFF (ВЫКЛ) до окончания цикла продолжительностью 200 часов не вызывает сброса памяти чистки фильтров. Целесообразно каждые 200 часов выполнять чистку антижировых фильтров и каждые 200 часов заменять фильтры на активированном угле.



Примечание. Для некоторых стран также предлагается вариант с 4-мя скоростями; расположение кнопок на панели приведено рядом, где:



☄ Кнопка сброса фильтров

## УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

**Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и/или уходу, отключите вытяжку от электрического питания**

Регулярный уход обеспечивает бесперебойную работу и длительный срок службы прибора. Особое внимание следует обращать на очистку антижировых фильтров, а в вытяжках с фильтрацией воздуха - на фильтры на активированном угле.

**Примечание. Накопление жиров внутри фильтрующих панелей, кроме негативного влияния на эффективность вытяжки, может также привести к опасности возникновения пожара.**

### УХОД ЗА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ:

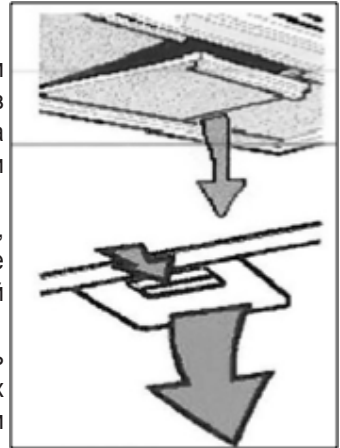
Внешняя и внутренняя чистка вытяжки должна проводиться с использованием влажной ветоши и нейтрального моющего средства, категорически избегая применения растворителей или абразивных веществ. Рекомендуется использовать специальные средства, соблюдая приведенные на них указания. Рекомендуется выполнять чистку вытяжки, вытирая стальную поверхность по направлению отделки.

### ЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ФИЛЬТРОВ:

Особое внимание следует уделять металлическим антижировым фильтрующим панелям. Накопление жиров внутри фильтрующих панелей, кроме негативного влияния на эффективность вытяжки, может также привести к опасности возникновения пожара.

Для исключения возможности возникновения пожара, фильтры должны периодически подвергаться очистке, не реже одного раза в месяц или чаще, в случае особо интенсивной эксплуатации устройства.

Определив модель используемой вытяжки, следует снимать поочередно по одному фильтру, как показано на рисунках рядом. Тщательно промыть фильтры нейтральным моющим средством, вручную или в посудомоечной машине. Установить фильтры обратно, обращая внимание на то, чтобы ручка была направлена наружу вытяжки.



### ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ: (только для варианта с фильтрацией воздуха)

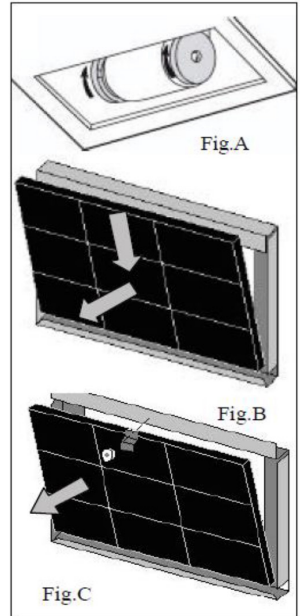
Угольные фильтры имеют особенность задерживать запахи до того момента, пока уголь не достигнет уровня насыщения. Их нельзя мыть и восстанавливать, поэтому рекомендуется их замена не реже одного раза в шесть месяцев или чаще, в случае особо интенсивных условий использования вытяжки.

Перед началом операции убедитесь, что вытяжка отключена от электросети.

Для доступа к фильтрам с активированным углем необходимо снять металлические фильтры, как указано выше. С помощью иллюстраций определить набор угольных фильтров, входящих в комплектацию вытяжки.

В случае тарельчатого фильтра достаточно повернуть на 90° два фильтра, как показано на Рис. А, а затем извлечь их из своего гнезда. В случае патронного фильтра, закрепленного с помощью пружин, (Рис.В), надавить так, чтобы преодолеть сопротивление пружины, а затем снять фильтр.

В случае патронного фильтра, заблокированного скобой и резьбовой ручкой (Рис. С), открутить ручку, вынуть фиксирующую скобу, а затем снять фильтр с активированным углем. Установить угольные фильтры и металлические противожировые фильтры, выполняя ранее описанные операции в обратном порядке.



## ЗАМЕНА ЛАМП:

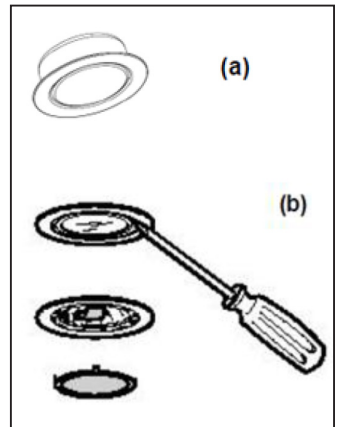
**Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и/ или очистке всегда отключайте вытяжку от электрической сети**

В зависимости от модели вытяжка может быть оснащена различными типами осветительных приборов: светодиодными или галогенными лампами.

**а) Светодиодные лампы:** Светодиодные источники света гарантируют большое количество часов работы. В случае замены лампы по причине износа или неисправности необходимо заменить светильник целиком. В этом случае лучше обратиться за квалифицированной технической помощью. Этот прибор оснащен светодиодной лампой с белым светом класса 1Мв соответствии с стандартом EN60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная излучаемая оптическая мощность @439nm: 7μBT. Не смотреть на лампу, используя оптические инструменты (бинокль, лупа...).

**б) Галогенные лампы:** лампа с креплением G4, мощностью 20 Вт и напряжением 12 В. Чтобы заменить лампу, с помощью отвертки снять опорное кольцо стекла светильника. После снятия стекла вынуть дефектную лампу из гнезда и установить новую. Установить на место стекло светильника, заблокировав его кольцом.

Код ILCOS: HSG/C/UB-20-12-G4



## УТИЛИЗАЦИЯ ОЭЭО (RAEE):



**Согласно ст. 26 Законодательного декрета № 49 от 14 марта 2014 года «Исполнение директивы 2012/19/ЕС об утилизации отходов электронного и электрического оборудования (RAEE)»**

Знак перечеркнутого мусорного бака, приведенный на приборе или на его упаковке, означает, что по завершении срока службы прибора его необходимо утилизировать отдельно от других отходов.

Пользователь должен будет сдать отслуживший прибор в подходящие муниципальные центры по раздельному сбору отходов электронного и электрического оборудования.

В качестве альтернативы самостоятельной утилизации можно сдать прибор дилеру в момент приобретения нового равнозначного прибора.

Кроме того, в точках продажи электронных изделий, площадь которых превышает 400 м<sup>2</sup>, можно бесплатно, без обязательства приобретать новое изделие, сдавать электронные приборы размером менее 25 см, подлежащие утилизации.

Надлежащий раздельный сбор отходов для последующего направления утилизированного прибора на обработку, повторное использование материалов и совместимая с охраной природы утилизация позволяют избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, а также способствуют повторному использованию/переработке материалов, из которых состоит прибор.